

道德概念的空间隐喻认知探究

贾玉娟

(安庆师范大学 外国语学院, 安徽 安庆 246133)

[摘要] 人类对道德这一抽象概念的认知建立在空间概念隐喻的基础上。始源域中的上下、左右和前后等空间关系投射到道德目的域上, 形成语言中大量的道德空间隐喻。英汉语言中存在上下、厚薄、左右空间表达的道德概念, 且语言表征基本一致。道德空间隐喻的形成源于人类的具身体验, 同时根植于深层社会文化因素。

[关键词] 道德隐喻; 空间隐喻; 具身体验认知; 社会文化因素

[中图分类号] H08

[文献标志码] A

[文章编号] 2095-0292(2018)01-0112-03

一、引言

道德是社会意识形态之一, 是人们共同生活及其行为的准则与规范(《现代汉语词典》第7版), 是建设小康社会和美好生活的基石。道德又是一个抽象概念。Lakoff 和 Johnson (1980) 认为, 人们通过具身体验构建对周围世界的认识, 对抽象事物的体验基于对具体事物的经验和认知, 因此, 道德这一抽象概念的建构基于概念隐喻表达。

近年研究发现道德概念隐喻的构建基于空间、颜色、温度、亮度和洁度等概念(熊春海, 2016; 杨继平等, 2016)。其中, 道德空间隐喻已成为认知心理学的研究热点。国内心理学研究采用实验方法证实了道德概念和垂直空间的隐喻联结具有心理现实性, 这与国外的研究结果一致(王程和鲁忠义, 2013; 熊春海, 2016; 鲁忠义等, 2017; 魏雷东, 2017), 但是在左右空间上的论证相对比较少, 且未达成一致观点(杨继平等, 2017)。而国内从认知语言学角度研究道德隐喻的研究很少, 涉及道德空间概念隐喻的更少(梁爱玲, 2003; 吴念阳, 郝静, 2006; 马红玲, 2014)。本文将在分析英汉语料的基础上, 研究道德概念的空间隐喻表征, 并探讨其深层的

认知理据。

二、道德空间隐喻的语言表征

Lakoff 和 Johnson (1980) 在《我们赖以生存的隐喻》一书中提出空间是人们认知世界的核心图式之一, 在人类抽象概念系统形成过程中空间隐喻的作用在所有隐喻中处于中心地位(熊春海, 2016)。人们依照具体自身认知体验构建空间, 而身体存在三种非对称的心理轴: 上下、左右和前后(Tversky, 2008)。因此, 本文将集中考察上/下、左/右和前/后等三个维度的道德空间隐喻。

(一) 上/下空间维度

空间作为始源域映射到不同的目的域, 构建人类对抽象事物的认知概念。上/下可能是人类体验最多的方位, 人类的认知包含很多用上/下表达的概念隐喻, 如人的情绪有高有低, 等等。在有关道德的表达中, “品德高尚”和“品德低下”体现了 MORALITY IS UP/IMMORALITY IS DOWN 概念隐喻。

上下是表达方位最基本的概念。日常用语中也经常用高低表示位置的上下, 因此垂直空间的方位表达包括“上下”和“高低”(Yu, 2016)。通过阅读文献发现, 表示道德空间的隐

[收稿日期] 2017-11-26

[基金项目] 教育部第六批高等学校特色专业建设点项目(TS12154); 安徽省高等学校人文社会科学研究重点项目“英汉小说主题意义建构的认知诗学研究”(SK2016A054)

[作者简介] 贾玉娟, 安庆师范大学外国语学院讲师, 硕士, 主要从事应用语言学和英语教学法研究。

喻词包括表方向的副词 up/down、表状态的形容词 high/low、表动作的动词 fall 以及相应的衍生词。

1. 副词 up/down 表达 MORALITY IS UP/IMMORALITY IS DOWN

英语中 up/down 分别与道德/不道德的人和物联系在一起, 比如, look up to 表示尊敬(有道德的人或物), on the up and up 形容人具有诚实的品质, look down on 表示轻视(不道德的人或物)。与上下相关的衍生词也能表达道德或不道德的含义, 比如 an upright man 表示正直的人, an upstanding citizen 表示正直的公民, underhand dealing 指不诚实的幕后交易。在汉语中, 敬仰、仰慕、久仰等词语将道德高尚者摆在比说话人更高的让人仰望的位置, 表达出对道德高尚者崇敬的感情, 而下流、下作、下三烂这些包含“下”的词语描述了不道德者的人品以及对不道德者的鄙视。

2. 形容词 high/low 表达 MORALITY IS HIGH/IMMORALITY IS LOW

在英语中, high 常用于表达道德高尚的短语, 比如, high thinking 意为高尚的思想, a high purpose 指高尚的目的, hold one's head high 表现出拥有自尊和勇气的品质。而反义词 low 常用来表示道德的低下, 如 low thoughts 指下流的思想, a low trick 是不诚实的行为。含有 high/low 的衍生词也同样表达人的品德, 比如 high-minded 形容人的品格高尚, lowbred 形容人粗鲁, low-down 形容人卑劣。汉语中用高低来形容人的道德的词也非常丰富, 比如高尚、高贵、高雅、高风亮节、崇高、低俗、低贱、低下, 等等。

3. 动词 fall 等表达 BECOMING IMMORAL IS FALLING

英语中动词 fall 原义表示位置从高到低的跌落, 映射到道德概念域指道德上的堕落, 比如, fall from grace 意为丧失权威, fall from virtue 意为道德堕落。汉语中类似的有自甘堕落、沦落、失足等词语。

(二) 左/右空间维度

前/后在英汉语言中表达的道德概念并不完全一致。英语中 right 意为正确的, 符合道德规范的, 而 left 并没有不道德的含义。然而, 在汉语中左和右分别表达相反的道德含义, 比如, 座右铭通常是激励自己提升道德修养的格言。成语“无出其右”明确表达出右为才能和品德高的意

思, 而“旁门左道”表示不正派的派别, 明显带有道德上的贬义。

(三) 前/后空间维度

在日常用语中前后多表达时间, 而空间上常用厚薄表达前后维度。英语中 broad 和 narrow 可形容一个人的心胸宽广与否, 与道德相关, 如 broad-minded 是心胸开阔的意思, narrow views, a small mind 和 narrow-minded 都是心胸狭窄的意思, narrow-fisted 表示吝啬的, thin-skinned 表示容易被得罪的。汉语中用厚/薄表达与道德相关的词语数不胜数例如: 宽厚, 厚道, 忠厚, 仁厚, 厚待, 刻薄, 轻薄, 薄情寡义, 薄情, 薄待, 薄养厚葬, 等等。

三、道德空间隐喻的认知理据

空间是人们认知外部世界和理解抽象概念的核心隐喻之一。Lakoff 和 Johnson (1980) 认为, 空间隐喻不是随意形成的, 而是有具身经验和文化的深层原因。人类首先通过自身的亲身体验感知和认识这个世界, 以自己为参照物建立上/下、前/后及左/右的方位关系, 并将空间关系映射到其他的抽象概念域中, 从而构成空间概念隐喻。在漫长的人类社会历史进程中, 民族宗教文化既反映人类的思维活动, 对人类思维的形成和发展也起到影响作用。

人类时刻处在某个空间范围中, 其中上/下是最基本的空间维度。Gibson (1969) 认为, 空间的上和下是最基本的, 它根植于地球引力之中, 人们理解最直接和深刻的就是垂直空间概念。因此, 垂直空间概念隐喻最直接地表达人类对空间的认知, 成为语言中运用最广泛的空间隐喻表达。道德的上下空间表达不仅与人类认识世界的意象图式一致, 还与文化息息相关。在西方文化中, 基督教《圣经》认为上帝创造天地, 而在中国神话中, 盘古开天地讲述了关于世界诞生的故事。不同文化中人类对世界的基本认知相似, 世界有天地, 一个在上一个在下, 构成了世界基本图式。在西方宗教里, 上帝在天堂高高在上, 道德崇高的人死后升入天堂去见上帝, 而道德低劣的人被审判后要下到地狱去见魔鬼。同样, 中国的佛教也认为人在死后根据生前的德行上天或入地、成仙或做鬼。由此可见, 上和下的概念在文化上与道德紧紧地捆绑在一起。

高/低和厚/薄也是用来隐喻道德的常用概念。Lakoff & Johnson (1980) 认为, 道德的积累意味着社会福利的增长。越往上, 位置越高,

积累越厚,道德越多,社会福利就越多;越往下,位置越低,积累越薄,道德越少,社会福利就越少。因此,高/低和厚/薄在表达道德含义时与上/下意义类似。

有实验证明,人群中右利手占90%。(Jewell & McCourt, 2000)对于右利手的人来说,右意味着安全和积极的情感效价。语言中右通常与褒义词相关,比如,英语中 a right hand man 意为得力助手, two left feet 表示笨手笨脚。汉语中左/右的表达受文化的影响较大。中国历史传统尚右屈左,中国古代等级制度和现代礼仪中均讲究以右为上。因此,汉语中有很多右尊左卑的词语表达“右是道德、左是不道德”的概念。

四、结语

空间隐喻是人类认知世界的主要方式,道德在空间三个维度上的表达非常丰富,而且语料分析显示在英汉语中道德空间隐喻的隐喻表征基本一致。除了“左”在英语语料中的缺失,上/下、高/低、厚/薄和左/右与道德联结紧密。道德空间隐喻体现了人类认知的具身体验性,同时又根植于深厚的社会文化根基。在此基础上,道德空间隐喻的情感效价值需要进一步研究。

[参 考 文 献]

[1]梁爱玲.道德的比喻体系与中英文语言的隐喻用法[J].惠州学院学报:社会科学版,2003(4).
[2]鲁忠义,郭少鹏,蒋泽亮.道德概念大小隐喻的心理

现实性及映射关系[J].华南师范大学学报:社会科学版,2017(2).
[3]马红玲.隐喻认知理论对英汉“道德”谚语的解释[J].河北联合大学学报:社会科学版,2014(4).
[4]王程,鲁忠义.道德概念的垂直空间隐喻及其对认知的影响[J].心理学报,2013(5).
[5]魏雷东.道德隐喻的表征维度及其心理机制[J].河南师范大学学报:哲学社会科学版,2017(2).
[6]吴念阳,郝静.以道德为本体的概念隐喻[J].上海师范大学学报:基础教育报,2006(9).
[7]熊春海.道德概念的隐喻研究综述[J].兰州教育学院学报,2016(8).
[8]杨继平,郭秀梅.具身视角下道德概念的隐喻研究[J].心理学探新,2016(5).
[9]杨继平,郭秀梅,王兴超.道德概念的隐喻表征——从红白颜色、左右位置和正斜字体的维度[J].心理学报,2017(7).
[10]中国社会科学院语言研究所词典编辑室.现代汉语词典:第7版[K].北京:商务印书馆,2016.
[11]Jewell, G., & McCourt, M. E. Pseudoneglect: A review and meta-analysis of performance factors in line bisection tasks[J]. Neuropsychologia, 2000(1).
[12]Lakoff, G & M. Johnson. Metaphors We Live by[M]. Chicago: University of Chicago University Press, 1980.
[13]Tversky, B. Embodied spatial cognition[Z]. In presentation at the “XXIX International Congress of Psychology”. German: Berlin, 2008.
[14]Yu, Ning. Spatial Metaphors for Morality: A perspective from Chinese[J]. Metaphor and Symbol, 2016(2).

The Spatial Cognitive Study of Morality Metaphor

JIA Yu - juan

(School of Foreign Languages, Anqing Normal University, Anqing 246133, China)

Abstract: Human's cognitive understanding of morality is built on spatial conceptual metaphor. The spatial relationship of up/down, left/right, front/back in the source domain is mapped onto the target domain of morality, thus causing numerous spatial metaphor of morality. In the English and Chinese language, there exist morality concept expressed by the use of up/down, thick/thin, left/right, and the language features are the same. What's more, the spatial metaphor of morality is formed on the basis of human body experience, and is also rooted in social and cultural factors.

Key words: morality metaphor; spatial metaphor; body experience; social and cultural factors

[责任编辑 薄 刚]